

myzə / muzə	مشه	۳۲	eyelid, eyelash
ʃk	اشک		tear
jhəna	چھڑنا		drop, fall
gəha	گڑھا		hollow, hole: grave
ɔxt	رخت		goods, furniture, apparel (read رخ (ruxx) = "face" ??)
əbʃer	آبشار		waterfall, cascade
dəʃh mama	ڈاڑھ مارنا		grind & gnash the teeth (in grief/rage)
bəʃla	بگلا		heron crane
gəʃərə	قرقرہ		demi-collared crane
zəʃ	زاغ		crow
xuncəkən	خونچکان		blood-dropping
nuzməhəl	مضعل		removed, scattered
xar	خار		thorn
gəvərə	گوارا		pleasant, agreeable
cərə	چارہ		remedy
bə-hər nəw	بہر نوع		at any rate, at all events
ləʃana	لٹانا	۳۳	squander, spend lavishly

۱۷ استان پرستل و خازکی

khəʃ	کھوج	۳۴	search: trace, clue
xəʃer-e rəh	خضر رہ		= guide
juʃtəʃ	خنجو		search
həʃə hərə	تازہ ہونا		be refreshed
rəʃəkən (دیکھان دیکھ)	ریاحین		sweet smelling plants
həʃəm	طلسم		tabismam, spell
nuʃtəʃla	مظلا		gilded
muʃəʃəʃ	منقش		painted, carved, undecorated, carved

myz33 / mwz33	مشہ	۴۲	eyelid, eyelash
zfk	اشک		tear
jhorna	چھڑانا		drop, fall
gofha	گڑھا		kolha, lida: grave
bst	رخت		goods, furniture, apparel (read رخت (rukh) = "face" ??)
abfer	آبشار		waterfall, cascade
qayh mama	ڈاڑھ مارنا		grind & gnash the teeth (in grief/rage)
bagla	بگلا		heron, crane
gargara	قرقر		demiselle crane
zay	زاغ		crow
xuncakan	خونچکان		blood-dropping
nwzmohyl	مضعل		removed, scattered
xar	خار		thorn
govara	گوارا		pleasant, agreeable
cara	چارہ		remedy
ba-har naw	بہر نوع		at any rate, at all events
batana	بٹانا	۴۳	squander, spend lavishly

۱۷ استان پرستلے حازگی

kluj	کھوج	M.	search: trace, clue
xyr-e sh	ضررہ		= guide
justja	خنجو		search
faz3 hana	تازہ ہونا		be refreshed
rayahin (ریحان ہوا)	ریحین		sweet smelling plants
hlysm	طلسم		tabisman, spell
nw3lla	مظلا		gilded
mw33333	منقش		printed, chased, embroidered, carved

21 A

mufabbak مشبك
 channa چھنا
 inar jinda درخنده
 sigf سقف
 cyzau چیرخان
 jrahynnygar جوار نگار
 اگھڑ
 jlyag اشتیاق
 taz طاق
 zicuh خی روح
 vshf وحش
 jab yag شب چراغ
 jal حال
 dur az xyal دور از خیال
 ap se ap آپ سے آپ
 ghzi گھڑی
 hujr ماجا
 band kama بند کرنا
 ar gannu ارغنون
 raq راق
 for a foraf فرش و فرودش
 نقش
 cylvon جلون
 parizad پریزاد
 and phyma گرد (گرد) پھرنا
 bangle بنگلا
 mivressanygar مرصع نگار

reticulated, laliced, trellised
 be strained/sifted: find a way through cracks (as su through)
 shining, glittering
 roof
 lights (Pers. plur.)
 jewelled
 (= alhar - 'the middle air'?)
 design: longing
 arch, cupola
 rational, animate, animal
 wild beast
 night-lamp: carbamide-kind of naby (v. notes)
 net: bellis work, lattice: magic, conjuring, illusion
 far from the imagination
 of to run around
 clock, gong (for telling time) (v. notes)
 musical instrument: (instrumental) music
 close (door)
 organ
 raga: tune, note etc.
 carpets - 'carpets & rugs'
 paintings, designed
 venetian blind, lattice
 fancy box, beautiful, lovely
 hour around
 bungalow: summer-house, cottage
 jewelled: adorned with jewels

abdar	آبدار	rr	bright
bu	بو		small, scant (here = 'trace', &c.)
tokun	تکنا		look/gaze at
zombha	اجنبها		marvel, wonder
sahman	سسان		frightened, afraid
syrhane	سراینه		ate the head (of abed &c.)
mysab	نقاب	ro	veil
gaza o gzar	F. قضا و قدر		lots of destiny
zayda	شیدا		distracted / intricately (with love)
churana	چرانا		eat, ...
bazirvar	تقصیروار		blameworthy, culpable, guilty
gawm-e nobi	قوم نبی		people of the Prophet
jankh	جان		jinn (coll.)
jyn (n)	جن		jinn (sing./indiv.)
jus	انس		man, mankind
gahr	قهر		brunt, judgment, calamity
zayr juns	غیر جنس		(being of) different kinds
nacar	ناچار		helpless
galy-e razar	گرگش روزگار		vicissitudes of fortune
zayr	اختیار		power/authority (over)
jankhy	جوں توں		analogous
koj	ہوش		understanding, sense, mind, soul
kovas	حواس		the senses
vahfi	وحشی		wild (beast), savage, brute (non-hum.)
says kua	سانس لینا		sigh
akhal	F. چہل		ability, with, movement
zafzafot	شفقت		kindness

22A

lanya baksana	دریا بہانا	make a ^{river} sea (of tears) to flow : pour out a river (after)
dawa dam koma	دعا صح کرنا	break a prayer
balame se	بہانے سے	'from crying' (or 'as a subterfuge/excuse'?)
mahrux	ماہ رخ	Mom-Face
pojid koma	پوشیدہ کرنا	conceal, hide
mz	راز	secret
zif war	ذہنی شعور	intelligent
zayab	عجائب غرائب	things wonderful & strange; wonders & marvels
kyjki	کشتی	tray
mz	روز	= every day
pojale	پوشان	clothing, clothes
jomak	ضمناک	someful (read ۱۲ for ۱۳)
svang	U. سواند	mimicry; play-scene, show
cwma	چینا	set in order, arrange, lay
gaze	F. گرگ	relish (taken with wine)
afag	آفاق	horizons: quarters of the world - ∴ 'this world'
ngar	نگار	beauty, beautiful woman
mash	مستی	intoxication, drunkenness
bas o kumar	بوس و کنار	kissing & trying; dalliance; petting
ba-jay-az	بغیر از	except for
alubna	گلنا	dissolve melt
jom say	شمع یان	like a candle
bund khubna	بند گلنا	open a trap; release from captivity
dam	دام	trap, snare
phar	پہر	pahar = 3 hours
me zamin	روئے زمیں	face of the earth

۷۲۱

gəzənd	گزند F	CV	harm, injury
səz-e sām	سزای شام		(early) in the evening
ghoṣṣa	گل کا گھوڑا		medical horse: (with brand & medical horse) (see F. machine)
mūcāḥk	مچھک		band, vote of hand, agreement
gunahgar	گناہگار		sinner, criminal
dyldar	دلدار		lover, mistress
joṛna	جوڑنا		join, unite: yoke, harness
braks	برعکس		on the contrary
voṅ	وون		thus, so
moṛna	مورنا		turn, return (hms) (give/take back)

۷ استان گھوڑے کی تعریف میں

asp	اسب	horse
māh-bābi	محبوبی	loveliness
bād-pā	بادپا	with feet like the wind: fleet
ṭāpna	ٹاپنا	paw, beat the ground (horse)
kāmri	کامری	weak/gone in the loins
lāh-kar	شب کوہ	night-blind
kūhna	کھنہ	old, ancient: inveterate, chronic
lāṅ	لنگ	lame
mūṅh-zor	منہ زور	hard-mouthed
hā-ḥā	ہڈا	bone: spine
māthra	موترا	spain: oedematous swelling
peṣāni	پیشانی	forehead
ṣāṣe-ka-bāl	ستارہ کا بال	'mist of a star' (i.e. with no star on its forehead) (- stars on horses' foreheads being reckoned a bluish)

23A

sapau	F. سائین	۲۷	female snake: disease causing hair to fall out: bluish in a horse
nagan	F. نائین		female serpent " (?)
chakra/shakra	چھوڑا		whirlpool " (?)
brahmar	بینظیر		safe
baaj	M.(F?) بخش	۲۸	gift giving, bestowing. (read <u>باج</u> (i.e. Malankali) for <u>ب</u> (?)
halasayr	فلک سیر		like the heavens, in motion, very swift: 'Skyswift'
raj	رخش		a horse (the name of Rostam's horse)
qahr	قہر		vehement
ylab	عتاب		reproof, reproach

۱۷ استان وارد ہونا بینظیر کا باج میں بدر میں کے

soxrang	شوخرنگ		bright-colored; playful, wanton
bo bug	بہ تنگ		distressed, in difficulties
daru	F. دارو		(medicine, drug): wine
tezvand	تیز تند		hot pungent, strong
kwud	کند		blunt, dull, slow
tousan	توسن		young unbroken horse: steed, war-horse
vayhat	واردات		events, happenings
chytakna	چھٹکنا		be splashed, scattered, diffused: shine
jara	جارا		cold weather: winter
nykhra	نکھرا		clear, clear, pure
shaykna	شھانکنا		peep into: inspect
kyrar	M. کواری	۲۹	door
ar	ار		shelter, screen
gunjan	گنجان		thick, dense, close
lypsna	لیپنا		be entwined, embrace
maslag	مشلاق		lower
saxt	سخت		= tightly